



សារព័ត៌មាន  
ខ្មែរជូស  
ស.រ.អា

Free Copies

Email: Khmerpostusa@gmail.com  
www.khmerpostusa.com

# KhmerPost USA

Vol. 14. Issue 334, February 14-25, 2022 | Direct: 978-656-8141

Lowell - Lynn - Revere - MA \* Providence - Cranston - RI

## លោកប្រធានាធិបតី បៃដិន នឹងជួបលោក ហ៊ុន សែន ក្នុងកិច្ចប្រជុំកំពូលអាមេរិក-អាស៊ាន

## President Biden to Meet Cambodian PM Hun Sen at US-ASEAN Summit

By Soben Ung | February 17, 2022

Bidden sent Prime Minister Hun Sen a letter on January 14, 2022 stating he

Washington, D.C. — President Joe

Please see /02

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង | ថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២២

លិខិតនោះមិនបានចែងថា តើជំនួប តទៅទំព័រទី០២

ទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន៖ ប្រធានាធិបតី បៃដិន បានផ្ញើលិខិតមួយច្បាប់ ជូន ទៅលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន កាលពីថ្ងៃទី១៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០២២ ដោយបញ្ជាក់ថា លោកមានបំណង អញ្ជើញមេដឹកនាំអាស៊ាន មកកាន់ទីក្រុង វ៉ាស៊ីនតោន សម្រាប់កិច្ចប្រជុំកំពូល ពិសេសមួយ នៅប៉ុន្មានខែខាងមុខនេះ។ លោកបានគូសបញ្ជាក់ពីកម្ពុជាក្នុងនាម ជាប្រធានអាស៊ានឆ្នាំ២០២២ សហរដ្ឋអាមេរិក សង្ឃឹមថានឹងបង្កើនទំនាក់ទំនងរបស់ យើងជាមួយអាស៊ាន និងបន្តអនុវត្ត គោលដៅរួមរបស់យើងនៅក្នុងតំបន់។



## ឯកសារលេចស្ទាងសិល្បករសេវាមិកប្រពៃណីខ្មែរ និងសាស្ត្រាចារ្យមហាវិទ្យាល័យ MCC

## Documentary Highlights Work of Khmer Traditional Ceramic Artist & MCC Professor

By Khmer Post USA

លោកវិបុល ស៊ុងត្រឹម អ្នកដឹកនាំរឿង និងផលិតភាពយន្ត ឯកសារថ្មី “យ៉ារី លីវ៉ាន៖ សិល្បករសេវាមិកបុរាណខ្មែរ” មានប្រសាសន៍ថា “ក្នុងនាមជាអ្នកផលិតភាពយន្តខ្មែរអាមេរិកាំង ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា

“As a Cambodian-American filmmaker, I feel that Cambodians have a lot of untold stories,” said Vibol Sungkriem, Director and Producer of the new documentary “Yary Livan: Khmer Traditional Ceramic Artist.”

Please see /04



## ទំនាក់ទំនងដ៏រង្វោះរង្វើររវាងកម្ពុជា-សហរដ្ឋអាមេរិករដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាចំណាយជាង ២ លាន ដុល្លារដល់ក្រុមហ៊ុនបញ្ចុះបញ្ចូលនៅទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន ឌី.ស៊ី សូមអាននៅទំព័រ ០៣

Cambodian Government Pays Over \$2 Millions to Lobby Firms in D.C Please see /03



មេធាវី លុយ ហាស្កែល

LAW OFFICE OF LOUIS S. HASKELL

Excellent Service Since 1987

សេវាកម្មជាតិចាប់ពីឆ្នាំ ១៩៨៧

គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍យន្តជនរថ, រថយន្តជនរថ និងម៉ូតូ • អន្តោប្រវេសន៍

ធ្វើពន្ធ • ការរៀបចំពន្ធ • គ្រោះថ្នាក់រំលិលដួល • ឆ្កែចាំ

ជំនោះស្រាយ និងការពារបញ្ហាពន្ធដារ

សូមអរគុណចំពោះការបន្តទូទាត់កិច្ចការរបស់លោកអ្នកមកលើការិយាល័យមេធាវីយើងខ្ញុំ ក្នុងការដោះស្រាយ បញ្ហាផ្នែកពន្ធដារ និងពន្ធដារផ្សេងៗទៀត។ យើងខ្ញុំរំពឹងថា នឹងបានបំរើលោកអ្នកយ៉ាងល្អទៅរាល់អនាគត។

បុគ្គលិកយើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

Auto, Truck and Motorcycle Accidents

Immigration • Tax • Bankruptcy

Slip & Fall • Dog Bite

Tax Resolution & Defense

Thank you for your continued confidence

In our office to handle your legal and tax matters.

We look forward to serving you well into the future.



16 Pine Street • Lowell, MA • 978-459-8359 • www.attorneyhaskell.com



**តមកពីទំព័រទី ០១** **លោកប្រធានាធិបតី បៃដិន នឹងជួប**  
**លោក ហ៊ុន សែន ក្នុងកិច្ចប្រជុំកំពូលអាមេរិក-អាស៊ាន**

នឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅពេលណានោះទេ ប៉ុន្តែលោកប្រធានាធិបតីបានសរសេរថា លោកទន្ទឹងរង់ចាំស្វាគមន៍លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន មកកាន់ទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន ក្នុងពេលឆាប់ៗបំផុតនេះ។

លិខិតចម្លើយលោកប្រធានាធិបតី បៃដិន ពីអង្គការសង្គមស៊ីវិល ដែលជាកិច្ចសហការរវាងក្រុមការងារសាមគ្គីភាពកម្ពុជា និងមីយ៉ាន់ម៉ា កំពុងជំរុញឱ្យប្រធានាធិបតី និងរដ្ឋបាលរបស់លោកចាត់វិធានការ ដើម្បីលើកកម្ពស់លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ និងសិទ្ធិមនុស្សនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំកំពូលពិសេសអាមេរិក-អាស៊ាននាពេលខាងមុខ។ លិខិតនេះត្រូវបានធ្វើឡើងដោយអង្គការចំនួន ៤៩ និងបានប្រមូលហត្ថលេខាចំនួន ៩៤៩ ក្នុងពេលធ្វើរបាយការណ៍នេះ នៅលើគេហទំព័រ [actionnetwork.org](http://actionnetwork.org) ។

លិខិតនេះបានអំពាវនាវឱ្យសហរដ្ឋអាមេរិក កុំទទួលស្គាល់ការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់ឆ្នាំ២០២២ និងការបោះឆ្នោតសភានៅកម្ពុជាឆ្នាំ២០២៣ ព្រោះ “គ្មានឱកាសសមស្របតាមនិយមន័យនៃការបោះឆ្នោតដោយសេរី និងយុត្តិធម៌នោះទេ” ។

នៅក្នុងការបោះឆ្នោតជាតិឆ្នាំ២០១៣ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានទទួលអាសនៈចំនួន ៥៥ ក្នុងចំណោមអាសនៈសភាចំនួន ១២៣ ហើយនៅក្នុងការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់ ឆ្នាំ២០១៧ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិទទួលបានអាសនៈក្រុមប្រឹក្សាចំនួន ៥០០៧ ក្នុងចំណោម ១១៥៧២ អាសនៈ។ ប៉ុន្តែគណបក្សប្រឆាំងមួយនេះត្រូវបានរដ្ឋាភិបាលលោក ហ៊ុន សែន រំលាយបន្ទាប់ពីលោក កឹម សុខា ប្រធានគណបក្សត្រូវបានចាប់ខ្លួន រារាំងមិនឱ្យចូលរួមក្នុងការបោះឆ្នោតជាតិឆ្នាំ២០១៨។ ចាប់តាំងពីពេលនោះមក អតីតប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ លោក សម រង្ស៊ី អនុប្រធានលោកស្រី មូរ សុខហួរ និងថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់គណបក្សជាច្រើនបានរស់នៅនិរទេសខ្លួន និងមិនអាចត្រឡប់មកកម្ពុជាវិញបានឡើយ។

លិខិតនេះបានស្នើឱ្យគណបក្សប្រឆាំងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមាន “ឱកាសបង្ហាញពីចក្ខុ វិស័យរបស់ពួកគេ

ចំពោះលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ សិទ្ធិមនុស្ស និងនីតិវិធី ដោយរៀបចំកិច្ចប្រជុំកំពូលស្របគ្នានៅទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន ឌីស៊ី ក្នុងពេលដំណាលគ្នានឹងកិច្ចប្រជុំកំពូលអាមេរិក- អាស៊ាន ។

ស្របគ្នានេះវិបត្តិប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា



Min Aung Hlaing delivers a speech at the IX Moscow in Russia in June 2021 (EPA)

គឺជាបញ្ហាសម្រាប់ការពិភាក្សាក្នុងចំណោមប្រជាជាតិនានាក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានខែចុងក្រោយនេះខណៈដែលជម្លោះប្រដាប់អាវុធនៅតែបន្តកើនឡើង បុគ្គលិកមនុស្សធម៌នៅតែមិនអាចផ្តល់ជំនួយបាន ហើយមនុស្សជិតកន្លះលាននាក់ត្រូវផ្លាស់ទីលំនៅ។ រដ្ឋប្រហាររបបយោធាកាលពីថ្ងៃទី១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២១ បានបណ្តេញគណបក្សសម្ព័ន្ធប្រជាធិបតេយ្យរបស់លោកស្រី អូង សាន ស៊ីគី ដែលបានទទួលជ័យជម្នះភូមិភាគកណ្តាលនៅក្នុងការបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០២០ ។

លិខិតនេះបានស្នើឱ្យប្រធានាធិបតី បៃដិន អញ្ជើញរដ្ឋាភិបាលរួបរួមជាតិ ហៅកាត់ថា (NUG) ឱ្យចូលរួមកិច្ចប្រជុំកំពូលអាមេរិក-អាស៊ាននាពេលខាងមុខ “ព្រោះវាជាតំណាងស្របច្បាប់តែមួយគត់របស់ប្រជាជនមីយ៉ាន់ម៉ា” និងបដិសេធនៃការរបបរបបយោធាសម្រាប់ការបោះឆ្នោតនៅឆ្នាំ២០២៣។ រដ្ឋាភិបាលរួបរួមនៃប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា ត្រូវបានបង្កើតឡើងបន្ទាប់ពីការប៉ុនប៉ងធ្វើរដ្ឋប្រហារ និងមានសមាសភាពចូលរួមមានទាំងសភាជាប់ឆ្នោតពីការបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០២០ សភាជាតិ និងសភាសហជីពរដ្ឋមន្ត្រីសហជីពសម្រាប់រដ្ឋាភិបាលកណ្តាល ចលនាមិនស្តាប់បង្គាប់ស៊ីវិល ចលនា gen z បដិវត្តន៍ទាយរដូវ សង្គមស៊ីវិល និងអង្គការប្រដាប់អាវុធជនជាតិ។

**តទៅទំព័រទី០៩**

**President Biden to Meet Cambodian PM Hun Sen at US-ASEAN Summit**

From Front Page

intends to invite ASEAN leaders to Washington for a special summit meeting in the coming months. He highlighted Cambodia as the 2022 ASEAN Chair, “the United States hopes to grow our relationship with ASEAN and continue to pursue our common goals in the region.”

exile and are unable to return to Cambodia.

The joint letter requested that the opposition party CNRP have “the opportunity to present their vision towards democracy, human rights, and rule of law by holding a parallel summit in Washington, D.C. at the same time as the US-ASEAN summit.”

In parallel, the Myanmar crisis has been an issue of discussion among nations in the last several months as armed conflicts continue to grow, humanitarian workers are still unable to deliver aids, and nearly half a million people are displaced. The military junta coup in Feb 1, 2021 ousted the Democratic League Party of Aung San Suu Skyi, which won a landslide victory in the 2020 election.

The joint letter asked that President Biden invite the National Unity Government (NUG) to the upcoming US-ASEAN summit, “because it’s the only legitimate representative of the Myanmar people,” and reject the military junta’s plan for an election in 2023. The National Unity Government of Myanmar was formed after the attempted coup and is comprised of a diverse group including elected parliament from the 2020 election, national assembly and union assembly, union ministers for the central government, civil disobedience movement, gen z, spring revolution, civil society and ethnic arms organizations. Under the federal democracy charter, the National Unity Government was formed in April 2021 as result of a meeting with all factions. According to NUG Foreign Minister Bo Hla Tint who serves as the Ambassador to ASEAN, “the National Unity Government is the most inclusive forum in the history of Burma, our goal is after we defeat the military, we will establish a genuine democratic union for Myanmar, guarantee ethnic equality, freedom, and justice for everyone.”

The joint letter called on the United States to not recognize the 2022 commune and 2023 parliamentary Cambodian elections, because there is “no chance of fitting the definition of free and fair elections” the statement said.

In the 2013 national election, Cambodia National Rescue Party (CNRP) received 55 of 123 parliament seats, and in the 2017 commune election, CNRP received 5,007 of 11,572 council seats. However, this opposition party was dissolved by Hun Sen’s government after party president Kem Sokha was arrested, preventing the it from participating in the 2018 national election. Since then, the former CNRP President Sam Rainsy, Deputy Vice President Mu Sochua and many senior party leaders have lived in

It is unclear if their requests will be met. Ambassador Tint said NUG also made the same request last year but the White House was silent. “We understand it’s a difficult diplomatic situation; however, we asked that the democratic loving nations to do more than just release a statement of support, but take concrete actions because it’s a matter of regional stability, not just in Myanmar.”

**Please see /09**



# ទំនាក់ទំនងដ៏រង្វោះរង្វើររវាងកម្ពុជា-សហរដ្ឋអាមេរិក រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាចំណាយជាង ២ លានដុល្លារដល់ក្រុមហ៊ុន បញ្ចុះបញ្ចូលនៅទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន ឌី.ស៊ី

ដោយ៖ សុបិន អ៊ឹង ថ្ងៃទី១១ ខែកុម្ភៈ  
ឆ្នាំ២០២២

លោកស្រី វីនឌី ស៊ីម៉េន អនុរដ្ឋមន្ត្រី  
ក្រសួងការបរទេសសហរដ្ឋអាមេរិក  
ជួបពិភាក្សាការងារជាមួយលោកនាយក  
រដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន នៅរាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រទេសកម្ពុជាថ្ងៃទី១១ ខែមិថុនាឆ្នាំ២០២១។  
រូបថតដោយ ស្ថានទូតអាមេរិក ភ្នំពេញ

ក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន ឌី.ស៊ី៖ នៅថ្ងៃទី២១  
ខែមករាឆ្នាំ២០២២ ឯកសារមួយពីក្រសួង  
យុត្តិធម៌នៅទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន ឌី.ស៊ី បាន  
បង្ហាញថា រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាបានជួល  
ក្រុមហ៊ុនច្បាប់អាមេរិកមួយ ដើម្បី  
បញ្ចុះបញ្ចូលមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលអាមេរិក  
និងអ្នកធ្វើគោលនយោបាយក្នុងតម្លៃ  
៦០០០០ ដុល្លារក្នុងមួយខែ និងមាន  
ទឹកប្រាក់សរុបចំនួន ៧២០០០០ ដុល្លារ  
គិតចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២២  
ដល់ថ្ងៃទី១ ខែមករាឆ្នាំ២០២៣។ យោង  
តាមឯកសារដែលទទួលបានដោយ  
កាសែតខ្មែរឫស្សី USA កិច្ចព្រមព្រៀង  
ត្រូវបានចុះហត្ថលេខារវាងស្ថានទូត  
កម្ពុជា និងក្រុមហ៊ុន Akin Gump Strauss  
Hauer & Feld LLP ដែលបង្ហាញថា  
ក្រុមហ៊ុននឹងធ្វើសកម្មភាពនយោបាយ  
ក្នុងនាមរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជារួមទាំង "ធ្វើការ  
ផ្សព្វផ្សាយដល់មន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិក  
ដើម្បីបង្កើតការយល់ដឹងកាន់តែប្រសើរ  
ឡើង និងគូសបញ្ជាក់អំពីវិស័យដែល  
មានផលប្រយោជន៍រួម ក្នុងការកសាង  
ទំនាក់ទំនងថ្មី ដែលនឹងជួយជំរុញ  
ទំនាក់ទំនងទ្វេភាគីរវាងកម្ពុជា និង  
សហរដ្ឋអាមេរិកឆ្ពោះទៅមុខ" ។ បន្ថែម  
ពីលើនេះ ក្រុមហ៊ុន Qorvis LLC ដែល  
ជាបញ្ចុះបញ្ចូលមួយផ្សេងទៀត ក៏ស្ថិត  
ក្នុងបញ្ជីទទួលប្រាក់ខែពីរដ្ឋាភិបាល  
កម្ពុជាចំនួន ៦៩៣០០ ដុល្លារក្នុងមួយខែ  
ដើម្បីផ្តល់ការទំនាក់ទំនងជាមួយទូរស័ព្ទ  
ក្នុងនាមរដ្ឋាភិបាលជាមួយប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ  
សហរដ្ឋអាមេរិក ទាក់ទងនឹងអ្វីដែលគេ  
ហៅថា "ការធ្វើដំណើរ និងទេសចរណ៍"  
នៅកម្ពុជាចាប់តាំងពីខែកញ្ញា។

ការជួលក្រុមហ៊ុនបញ្ចុះបញ្ចូលនេះ  
បានធ្វើឡើងបន្ទាប់ពីសហរដ្ឋអាមេរិក  
បានដាក់ទណ្ឌកម្មអាវុធ និងការរឹតបន្តឹង  
លើការនាំចេញមកកម្ពុជា កាលពីខែធ្នូ  
ជុំវិញការព្រួយបារម្ភយ៉ាងខ្លាំងអំពី  
វត្តមានយោធាចិន និងការសាងសង់



U.S. Deputy Secretary of State Wendy Sherman meets with Cambodian Prime Minister Hun Sen in Phnom Penh, Cambodia, June 1, 2021. Photo by U.S. Embassy Phnom Penh

មូលដ្ឋានទ័ពជើងទឹកចិន នៅកំពង់ផែ  
រាម(ឈូង សមុទ្រថៃ)បញ្ជាក់សិទ្ធិមនុស្ស  
និងអំពើពុករលួយ។ កិច្ចព្រមព្រៀង  
សន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ ១៩៩១ ចែងថា



គ្មានកម្លាំងយោធាបរទេសត្រូវបាន  
អនុញ្ញាតឲ្យនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាទេ។  
ដូច្នេះ នេះជាទង្វើរលោភអធិបតេយ្យ  
ភាពកម្ពុជា ដែលគំរាមកំហែងដល់  
សន្តិសុខក្នុងតំបន់។  
សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាពឹងផ្អែកខ្លាំងលើស  
តទៅទ័ពទី១៣

## Cambodian Government Pays Over \$2 Millions to Lobby Firms in D.C

By Soben Ung  
Washington D.C. — A filing with  
the justice department in Washington  
D.C. on January 21, 2022 showed that  
the Cambodian government has hired an  
American law firm to lobby US govern-  
ment officials and policymakers for a  
price tag of \$60,000 a month to a total of  
\$720,000 from January 1, 2022 – to Jan-  
uary 1, 2023. According to the filing ob-  
tained by Khmer Post USA, the agree-

communication on behalf of the govern-  
ment with US media, regarding so called  
“travel and tourism” in Cambodia since  
September.

The hiring of lobby firms came af-  
ter the US imposed an arms embargo  
and export restrictions on Cambodia in  
December over serious concerns about  
China’s military presence and the con-  
struction of a Chinese naval base in  
Ream Port (Gulf of Thailand), and over  
human rights and corruption. The 1991  
Paris Peace Agreement stated that no  
foreign military force is allowed inside  
Cambodia. Hence, this would be an act  
of violation of Cambodia sovereignty  
which threatens regional security.

Economically, Cambodia relies  
heavily on the United States for its ex-  
port. According the 2020 United Na-  
tions COMTRADE database, the US  
imported \$5.33 billions of goods or 30%  
of its total export, the second largest ex-  
port was to Singapore for \$2.63 billions  
or 15%, third is China for \$1.09 billion,  
or 6.2%.

In 2017, the United States Presi-  
dent signed the Global Magnitsky Hu-  
man Rights Accountability Act into law  
which allowed the US government to  
place economic sanctions toward indi-  
viduals or companies outside of the  
United States that committed serious  
human rights abuses and corruptions,  
and undermine democracy. The law also  
helps protect the financial system of the  
United States from abuse by these same  
persons.

The US government have applied  
the Global Magnitsky Act on two Cam-  
bodian officials Try Pheap and Kun  
Kim, the companies they owned and  
their family networks, totaling 15 com-  
panies which include oil, construction,  
import and export, travel, rubber planta-  
tion, private security force, which have  
committed serious human right abuses  
and corruptions. Recently, two Cambo-  
dian military officials Chao Phirun, Di-  
rector General of the Ministry of Na-  
tional Defense and Tea Vinh,  
Commander of the Navy also have been  
sanctioned. Both were involved in seri-  
ous corruptions.

Cambodia has become a one-party  
state in 2018 after illegally dissolving  
the opposition party CNRP in 2017,  
**Please see /15**

including “conduct outreach to U.S.  
government officials to build better un-  
derstanding and highlight areas of com-  
mon interest to build new relationships  
that will help to move the bilateral re-  
lationship between Cambodia and the  
U.S. forward.” Additionally, Qorvis  
LLC, another lobby firm, is also on the  
Cambodian government payroll for  
\$69,300 a month to provide strategic



តមកពីទំព័រទី ០១

ឯកសាររំលេចស្នាដៃសិល្បករ...

ប្រជាជនកម្ពុជាមានរឿងជាច្រើនដែលមិនអាចបំភ្លេចបាន។

ភាពយន្តឯកសារប្រាប់ពីរឿងរ៉ាវរបស់ យ៉ារី លីវ៉ាន ដែលជាអ្នកជំនាញខាងសេរ៉ាមិចខ្មែរម្នាក់ក្នុងចំណោមអ្នកជំនាញខាងសេរ៉ាមិចកម្ពុជាពីររូបក្នុងពិភពលោក អាហារូបករណ៍ថ្នាក់ជាតិឆ្នាំ ២០១៥ សម្រាប់បេតិកភណ្ឌសិល្បៈជាតិ និងសាស្ត្រាចារ្យផ្នែកសេរ៉ាមិចនៅមហាវិទ្យាល័យសហគមន៍ Middlesex ។

ស៊ីងត្រីម ត្រូវបានណែនាំឲ្យស្គាល់លីវ៉ាន នៅស្ទូឌីយ៉ូរបស់គាត់នៅ Western Avenue Studios ដោយមិត្តម្នាក់ដែលបានស្នើឱ្យបង្កើតភាពយន្តឯកសារ។ ដំបូងឡើយ ស៊ីងត្រីស្ទាក់ស្ទើរព្រោះគាត់មិនសូវចេះអំពីសេរ៉ាមិច។ បន្ទាប់ពីបានឃើញការងាររបស់ លីវ៉ាន គាត់ត្រូវបានលើកទឹកចិត្តឲ្យធ្វើគម្រោងនេះ។

លោកស៊ីងត្រីម បានមានប្រសាសន៍ថា “ខ្ញុំបានដឹងពីសារៈសំខាន់នៃការងាររបស់គាត់ និងដើម្បីចងក្រងឯកសារនេះសម្រាប់មនុស្សជំនាន់ក្រោយ”។ “ដោយសារតែភាពកម្រ និងភាពពិសេសនៃទេពកោសល្យរបស់គាត់ខ្ញុំបានសម្រេចចិត្តធ្វើវា។ សរុបមក ភាពកម្ររបស់គាត់ធ្វើឲ្យខ្ញុំធ្វើវាបានល្អបំផុត”។

MCC បានរៀបចំការបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្តឯកសារនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ទី១០ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២២ នៅមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាសិល្បៈគ្រួសារ Richard និង Nancy Donahue របស់មហាវិទ្យាល័យ។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះមិនគិតថ្លៃទេ បើកជាសាធារណៈ និងមានទាំងការតាំងពិពណ៌ទទួលភ្ញៀវ និងគ្រឿងសេរ៉ាមិច និងសំល្ហា ចម្លើយ ជាមួយលីវ៉ាន និងផលិតករភាពយន្តទៀតផង។

Middlesex មានកិត្តិយសដែលបានរៀបចំព្រឹត្តិការណ៍នេះនៅទីក្រុងឡដែលជាកន្លែងដែល លីវ៉ាន រស់នៅ និង ធ្វើការនេះបើយោងតាម Dona Cady សាស្ត្រាចារ្យផ្នែកមនុស្សធម៌របស់មហាវិទ្យាល័យ MCC ។

លោក ខេឌី មានប្រសាសន៍ថា “យ៉ារី ជាសម្បត្តិជាតិ និងសហគមន៍ ដែលមានចំណង់ចំណូលចិត្តក្នុងការបង្រៀន និងថែរក្សាទម្រង់សិល្បៈខ្មែរ ថែមទាំង

បានគិតឡើងវិញ បង្ហាញពីអំណាចនៃសិល្បៈ និងវប្បធម៌ ដើម្បីបំផុសគំនិត និងអប់រំ” ។ “ការងាររបស់គាត់អង្រួនដល់ដួងព្រលឹង” ។

Matthew Olson ព្រឹទ្ធបុរសផ្នែក



Arlene Rodriguez, MCC's Interim Provost and Vice President of Academic and Student Affairs; Phil Sisson, MCC's President; Vibol Sungkriem, Director and Producer; Yary Livan, master Cambodian ceramicist. Photo Supplied.

មនុស្សធម៌របស់មហាវិទ្យាល័យ MCC បាននិយាយថា “ខ្ញុំរីករាយណាស់ដែលបានឃើញ យ៉ារី និងការងាររបស់គាត់ត្រូវបានរំលេចនៅក្នុងខ្សែភាពយន្តឯកសារនេះ” ។ “វាជារឿងសំខាន់ដែលត្រូវយល់ថា យ៉ារី គឺជាអ្នកប្រតិបត្តិចុងក្រោយបង្អស់នៃទម្រង់សិល្បៈប្រពៃណីខ្មែរនេះ។ យើងមានមោទនភាពដែលមានគាត់ជាបុគ្គលិកបង្រៀនរបស់យើង បន្តប្រពៃណីនេះជាមួយមនុស្សជំនាន់ថ្មី និងទូទាំងសហគមន៍យើង” ។

លីវ៉ាន បានសិក្សាផ្នែកសេរ៉ាមិចប្រពៃណីខ្មែរ និងការតុបតែងលម្អស្ថាបត្យកម្មនៅសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទវិចិត្រសិល្បៈក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧១ នេះបើយោងតាមលោកស្រី Margaret Rack ដែលជាប្រធានផ្នែកសិល្បៈ និងរចនានៃមហាវិទ្យាល័យ MCC ដែលចូលនិវត្តន៍ និងជាសមាជិកមហាវិទ្យាល័យបច្ចុប្បន្ន។

លោក Rack បានមានប្រសាសន៍ថា “ការរចនាបទបែបខ្មែរ ឬភាសាខ្មែរ ថា ក្បាច់ គឺជាប្រពៃណីនៃការតុបតែងដែលមានអាយុកាលរាប់ពាន់ឆ្នាំ- វាតុបតែងវត្ថុ និងផ្ទៃស្ថាបត្យកម្មទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា និងនៅក្នុងចំណោមអានិកជន” ។ “វាត្រូវបានបន្តជាប្រពៃណីពីមាតើមួយទៅមាត់មួយ ជាមួយនឹងអ្នក

តទៅទំព័រទី០៦

## Documentary Highlights Work of Khmer Traditional Ceramic Artist & MCC Professor

From Front Page

The documentary tells the story of Yary Livan, one of two master Cambodian ceramicists in the world, a 2015 National Endowment for the Arts National Heritage Fellow, and a ceramics professor at Middlesex Community College.

about ceramics. After seeing Livan's work, he was inspired to move forward with the project.

“I knew of the importance of his work and to document it for the next generation,” Sungkriem said. “Due to



Vannak Theng, Cambodian Mutual Assistance Association Board President with Yary Livan at the Documentary Film Screening. Photo Supplied.

Sungkriem was introduced to Livan at his studio at Western Avenue Studios by a friend who suggested making the documentary. At first, Sungkriem hesitated because he did not know much

the rareness and uniqueness of his talent, I decided to work on it. Overall, his rarity got the best of me.”

MCC hosted a film screening of the

Please see /06

**ការថែទាំដែលមានការរួមបញ្ចូលទាំងអស់ ជាមួយនឹងក្រុមគ្រូមួយ ។**  
**នៅទីនេះ ក្នុងទីក្រុងឡដែល**

Element Care PACE គឺជាការថែទាំដែលមានការរួមបញ្ចូលសម្រាប់គុណភាពជីវិត។ គំរូនៃការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួននៃក្រុមគ្រូមួយនេះផ្តល់ឱកាសថែទាំសុខភាព សង្គម និងតាមដានពេញលេញសម្រាប់មនុស្សមានវ័យ ៥៥ ឆ្នាំឡើង នៅទូទាំងតំបន់ North Shore និង Merrimack Valley ។

**សូមហៅទូរស័ព្ទថ្ងៃនេះ ដើម្បីបានដឹងពីរបៀបដែលយើងអាចជួយអ្នកឱ្យមានភាពឯករាជ្យនៅក្នុងសហគមន៍របស់អ្នក ។**

**Element Care | PACE**

**(877) 803-5564 (TTY 771) [elementcare.org](https://www.elementcare.org)**

មិនគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកដែលមានសិទ្ធិផ្នែកពេទ្យសុខភាព និងការថែទាំសុខភាព ។ សូមទាក់ទងមកកាន់យើងសម្រាប់តែការថែទាំសុខភាព និងជម្រើសបង់ប្រាក់ឯកជនប៉ុណ្ណោះ។ អ្នកចូលរួមត្រូវតែទទួលបានការថែទាំសុខភាពទាំងអស់ សេវាគ្រូពេទ្យបឋម និងគ្រូពេទ្យឯកទេស -ក្រៅពីសេវាសង្គ្រោះបន្ទាន់-ត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយ PACE ឬត្រូវទទួលបានត្រូវទាំងស្រុង និងផ្ទាល់ខ្លួនចំពោះថ្លៃសេវាដែលគ្មានការអនុញ្ញាត។





## ទទួលបានធានារ៉ាប់រងសុខភាព មុនពេលអ្នកត្រូវការវា



ការទទួលបានធានារ៉ាប់រងសុខភាពក្នុងតម្លៃសមរម្យកាន់តែងាយស្រួលជាងពេលណាទាំងអស់។  
កុំរង់ចាំទទួលបានធានារ៉ាប់រងសុខភាពបន្ទាប់ពីអ្នកមានគ្រោះថ្នាក់ ឬជំងឺ។  
ទទួលបានធានារ៉ាប់រងសុខភាពថ្ងៃនេះ។  
រយៈពេលបើកចុះឈ្មោះបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី 23 ខែមករា ឆ្នាំ 2022

ទូរស័ព្ទមកយើងតាមលេខ 1-877-MA-ENROLL  
ឬមើលយើងនៅគេហទំព័រ [MAHealthConnector.org](https://MAHealthConnector.org)





តមកពីទំព័រទី ០៤

ឯកសាររំលេចស្នាដៃសិល្បករ...

សិក្សារៀនសូត្រសរសេរទុកតិចតួច លើកលែងតែសម្រាប់ការប្រមូលគំរូ។ សូម្បីតែនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាសព្វថ្ងៃ នេះក៏ដោយ សិស្សដែលព្យាយាមរៀន ក្បាច់ភាគច្រើនចម្លងទម្រង់ដោយមិនដឹង ពីអត្ថន័យដ៏ស្មុគស្មាញជាច្រើន ឬរបៀប បែបចែកការចនាដែលមានលក្ខណៈ ជាខ្មែរខុសពីប្រទេសជិតខាង។ នេះ ភាគច្រើនជាការដំណាលនៃអំពើប្រល័យ ពូជសាសន៍កម្ពុជា ព្រោះមានសិល្បករ សិល្បការិនីតិចតួចប៉ុណ្ណោះដែលនៅ មានជីវិត។

Rack នាំមុខនៃការចែករំលែករបស់ លីវ៉ាន់ និងការងាររបស់គាត់ជាមួយ សហគមន៍នៃទីក្រុងឡូវែល។ ក្នុងភាពជា ដៃគូជាមួយលីវ៉ាន់ និងសាលាសិល្បៈ សាធារណៈក្រុងឡូវែល គ្រូបង្រៀន Jacqui Miller Rack បានចូលរួមក្នុង គម្រោង Fulbright Hayes Group ឆ្នាំ២០១៦ មកប្រទេសកម្ពុជា ហើយបានជួយរៀបចំ ថ្នាក់ដែលលីវ៉ាន់ បង្រៀនដល់គ្រូបង្រៀន សាលារដ្ឋទីក្រុងឡូវែល ។

គម្រោងថ្មីបំផុតរបស់នាង គាំទ្រ ដោយជំនួយឥតសំណងពីក្រុមប្រឹក្សា វប្បធម៌ទីក្រុងឡូវែល សហការជាមួយ លោក Joe Eiler អ្នកសម្របសម្រួល កម្មវិធីរចនាក្រាហ្វិករបស់មហាវិទ្យាល័យ MCC ដើម្បីណែនាំការចនាបទបុរាណ ខ្មែរនៅក្នុងសៀវភៅពណ៌សម្រាប់មនុស្ស ពេញវ័យ។

គម្រោងនេះនឹងបង្ហាញនិយមន័យ ពណ៌នា ដើម្បី “ទាំងការអប់រំ និងការ ទាក់ទាញ” ដើម្បីទៅជាមួយរូបភាពទឹក ថ្នាំដែលគួរដោយដៃរបស់លីវ៉ាន់ ដែល Eilerបានជួយធ្វើទ្រង់ទ្រាយដើម្បីបោះពុម្ព នេះបើយោងតាមប្រសាសន៍របស់ Rack ។ Miller នឹងជួយក្នុងការចែកចាយ ផ្តល់

ជូនដល់សាលារៀនក្នុងតំបន់ និងក្រុម សហគមន៍ផងដែរ និងដាក់ លក់នៅ



Cambodian Refugee Monument in front of Lowell City Hall. Photo taken during Folk Festival in 2019. Photo from Yary Livan's Facebook.



Livan's Ceramic Workshop with Lowell Public School Teacher in 2019. Photo from Yary Livan's Facebook.

និទាយរដ្ឋឆ្នាំ២០២២ នេះ។

សិស្សសាលា Middlesex មានឱកាស រៀនសេវាមិត្តពីលីវ៉ាន់ ដោយធ្វើការ ដោយផ្ទាល់ និងអនុវត្តបច្ចេកទេស។

តទៅទំព័រទី១២

## Documentary Highlights Work of Khmer Traditional Ceramic Artist & MCC Professor

From Page 04

documentary on Thursday, February 10,

“Lok-kru Yary has been such an asset to us Cambodians not only in Lowell, but all over the United States and the world. His work is quite unique and speaks for itself.”

“The film was well-received and showed what a true and unique artist he is. He is a master at his crafts. It also showed how much he persevered and was true to his love and passion for Cambodian art. He is a true inspiration to the Khmer community and all other people who fortunate enough to have met and worked with him,” said Theng.

Middlesex was honored to have held the event in Lowell where Livan lives and works, according to Dona Cady, MCC's Professor of Humanities. “Yary is a national and community treasure whose passion for teaching and preserving the Cambodian artistic form yet also reimagining it, illustrates the power of art and culture to inspire and educate,” Cady said. “His work touches the soul.”

Livan's distinguished piece of artwork stands in front of Lowell's city hall as the first Cambodian Refugee Monument in America, which was commissioned for Livan to build and erected in September 2017.

“I am so pleased to see Yary and his work highlighted in this documentary film,” said Matthew Olson, MCC's Dean of Humanities. “It is important to understand that Yary is one of the last surviving practitioners of this traditional Cambodian art form. We are proud to have him on our teaching staff, continuing this tradition with new generations and all across our community.”

Livan studied Khmer traditional ceramics and architectural ornamentation at the Royal University of Fine Arts in Phnom Penh in 1971, according to Mar-  
**Please see /15**

2022 at the college's Richard and Nancy Donahue Family Academic Arts Center. The event was free, open to the public, and included a reception and ceramics exhibit and a Q&A with Livan and the filmmaker.

Vannak Theng, Cambodian Mutual Assistance Association Board President, who attended the film screening said,



You can count on us.

✓

Checking and Savings Accounts

✓

Personal Loans

✓

Home Loans

លោក-អ្នកអាចទុកចិត្តលើយើងបាន

✓

គណនីធុរកិច្ច និងគណនីសន្សំ

✓

ការខ្ចីប្រាក់ផ្ទាល់ខ្លួន

✓

ការខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ

Member FDIC

EQUAL HOUSING LENDER

Enterprise Bank

CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com | 877-671-2265



# Dracut Police Department Seeks Public Assistance with Identifying Suspects in Theft, Forgery

DRACUT — Chief Peter Bartlett reports that the Dracut Police Department is asking for the public's assistance with identifying two men who forged a

ported that a business check he had mailed out to a vendor was stolen, forged, and cashed. Dracut detectives began investigating immediately.

Detectives obtained a search warrant to access surveillance footage from the ATM where the check was cashed. In-

vestigators are hoping the public can help identify the two men shown in surveillance footage.

The investigation remains active and ongoing. Additional details of the theft are not being released.

Anyone with information on the case



Dracut Police are asking the public to help investigators identify these two suspects in the theft of over \$12,000 from a local business. (Photo Courtesy Dracut Police Department)

fraudulently obtained check and stole over \$12,000 from a local business.

Suspects who obtained the check falsified the name of the payee, changed the amount, and cashed the check at a local ATM.

Dracut Police were contacted in October by a business owner who re-

or anyone who believes they recognize the suspects in surveillance footage is asked to call the Dracut Police Department at 978-957-2123. Callers can remain anonymous.

###

## ពេទ្យចាប់សរសៃ វេជ្ជ. Hai N. Huynh Chiro Health & Rehab, Inc.



ប្រសិនបើលោកអ្នកមានរបួសដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ សូមអញ្ជើញមក Chiro Health & Rehab សម្រាប់ការវាយតម្លៃ និងព្យាបាលរបួសឱ្យបានលឿន។ ថ្វីបើជាក់ហ្មត់ដោយលោកអ្នក ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ។ គ្មានការចំណាយពីហោប៉ៅរបស់លោកអ្នកទេ។ ការវិវាទយប់យប់យើងមានបំពាក់គ្រឿងប្រឹក្សា និងវេជ្ជបណ្ឌិត Dr. Huynh មានបទពិសោធន៍ជាង ២០ ឆ្នាំ ក្នុងការព្យាបាលរបួសដោយគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍។ ជំងឺដែលយើងធ្វើការព្យាបាល មានដូចខាងក្រោម៖

**ម៉ោងធ្វើការ: ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ សុក្រ**  
**០៩:០០ ព្រឹក - ០៩:០០ ល្ងាច**  
**០១:០០ យប់ - ០២:០០ រសៀល បិទ-អាហារថ្ងៃត្រង់**  
**ការណាត់ជួបរៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍**

- ឈឺក • ឈឺខ្នង • ឈឺស្មា • ឈឺសាច់ដុំ • ឈឺក្បាល
- គ្រឿងឆ្អេះ • subluxation • ឈឺផ្លូវខ្នង
- sciatica • របួសដោយការទោលទាត់
- ជំងឺសន្លាក់ • របួសដុំ • រោគសរសៃប្រសាទ
- ថែទាំសុខភាពកងកាយ



ផ្លូវ 6 Pine Street Lowell, MA 01851  
ទូរស័ព្ទលេខ (978) 221-6449 ហ្វាក៖ (978) 710-4185

ធ្វើការណាត់ជួបក្នុងថ្ងៃតែមួយ សម្រាប់អ្នកជំងឺថ្មី  
Chiro Health & Rehab, Inc.

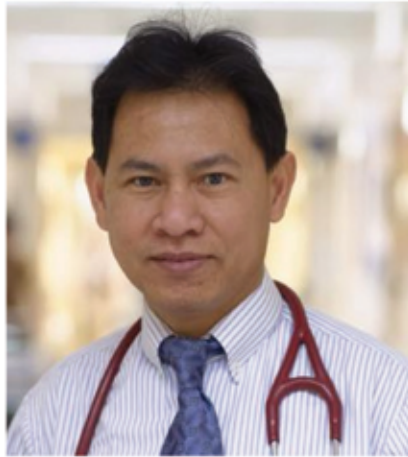


# មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពទូរំបេង

## Lowell Primary Care Center

លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ី សុខារិទ្ធ, M.D.  
**Sokharith Mey, M.D.**

លោក ចាន់ ទូច , C.N.P.  
**Chhan Touch, C.N.P.**



ឥឡូវនេះបើកទទួលយកអ្នកជំងឺថ្មី

**Now Accepting New Patients**

ជំងឺទូទៅ  
**Family Medicine**

&

សុខភាពផ្លូវចិត្ត  
**Behavioral Health**

អាសយដ្ឋាន

**1075 Westford Street, Unit 204 • Lowell, MA 01851 • (978) 455-7992**

ទទួលយកម៉ាសហើល, មេឌីយែ និងធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត  
បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances  
Our Staff Speaks Khmer • Plenty of Free Parking



**តមកពីទំព័រទី ០២ លោកប្រធានាធិបតី បៃដិន នឹងជួប  
លោក ហ៊ុន សែន ក្នុងកិច្ចប្រជុំកំពូលអាមេរិក-អាស៊ាន**

នៅក្រោមធម្មនុញ្ញប្រជាធិបតេយ្យសហព័ន្ធ រដ្ឋាភិបាលរួបរួមជាតិត្រូវបានបង្កើតឡើង ក្នុងខែមេសា ឆ្នាំ២០២១ ជាលទ្ធផលនៃ កិច្ចប្រជុំជាមួយគ្រប់ភាគីទាំងអស់។ យោងតាមរដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសនៃ NUG លោក Bo Hla Tint ដែលមានតួនាទី ជាអគ្គរដ្ឋទូតប្រចាំអាស៊ាន រដ្ឋាភិបាល រួបរួមជាតិ គឺជាវេទិកាបរិយាបន្នបំផុត ក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជា គោលដៅរបស់ យើងគឺបន្ទាប់ពីយើងកម្ចាត់ពួកយោធា យើងនឹងបង្កើតសហភាពប្រជាធិបតេយ្យ ពិតប្រាកដសម្រាប់មីយ៉ាន់ម៉ា ធានា សមភាពជនជាតិភាគតិច សេរីភាព និង យុត្តិធម៌សម្រាប់មនុស្សគ្រប់រូប។

វាមិនច្បាស់ទេថាតើសំណើរបស់ ពួកគេនឹងត្រូវបានសម្រេច។ លោក ឯកអគ្គរដ្ឋទូត Tint បានមានប្រសាសន៍ ថា NUG ក៏បានស្នើសុំដូចគ្នាកាលពី ឆ្នាំមុន ប៉ុន្តែសេចក្តីមាននៅស្ងៀម។ យើង យល់ថាវាជាស្ថានភាពការទូតដ៏លំបាក។ ប៉ុន្តែទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ យើងបាន ស្នើសុំឱ្យមានសេចក្តីស្របគ្នាជាមួយ ធ្វើលើសពីការចេញសេចក្តីថ្លែងការណ៍ គាំទ្រ ប៉ុន្តែត្រូវចាត់វិធានការជាក់ស្តែង ព្រោះវាជាបញ្ហាស្ថិរភាពក្នុងតំបន់មិនមែន ត្រឹមតែនៅក្នុងប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ានោះ ទេ។

នៅពេលនេះ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានឆ្លើយឆ្លងជាមួយលោក ប្រធានាធិបតី បៃដិន ដោយនិយាយ ថា លោកទន្ទឹងរង់ចាំមកកាន់ទីក្រុង វ៉ាស៊ីនតោន ឌីស៊ី។ ក្នុងឋានៈជាប្រធាន អាស៊ាននៅឆ្នាំ ២០២២ លោក ហ៊ុន សែន បានទៅបំពេញទស្សនកិច្ចនៅ មីយ៉ាន់ម៉ាកាលពីខែមុន បើទោះបីជា មានការជំទាស់យ៉ាងខ្លាំងពីប្រទេស សមាជិកអាស៊ានក៏ដោយ។ គោលនយោបាយ របស់គាត់សម្រាប់ប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា បទឈប់បាញ់ថ្នាក់ជាតិ និងកិច្ចសន្ទនា បើកចំហបានបរាជ័យ មនុស្សរាប់ម៉ឺន នាក់ត្រូវបានឃុំខ្លួនដោយបំពាន ដោយសារតែការប្រឆាំងរបបចាប់តាំងពី រដ្ឋប្រហារមក ជនស៊ីវិលរាប់ពាន់នាក់ បានស្លាប់ ហើយជម្លោះប្រដាប់អាវុធ កាន់តែធ្ងន់ធ្ងរឡើង។

ការស្វែងរកដំណោះស្រាយចំពោះ វិបត្តិប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា ត្រូវបានគេរំពឹង

ថានឹងក្លាយជាប្រធានបទសំខាន់នៃ ការពិភាក្សានៅក្នុងកិច្ចប្រជុំកំពូលពិសេស អាមេរិក-អាស៊ាន។ ក្រោមការដឹកនាំ របស់កម្ពុជា លោក ហ៊ុន សែន ជា មេដឹកនាំផ្តាច់ការរបស់កម្ពុជាអស់ រយៈពេល ៣៧ ឆ្នាំមកនេះ ក៏ប្រឈម



លោក សម រង្ស៊ី

នឹងការរិះគន់ចំពោះការខ្វះភាពជឿជាក់ របស់លោកក្នុងការជួយមីយ៉ាន់ម៉ា ដោយសារកម្ពុជាគ្មានសេរីភាព។ ស្រដៀងនឹងប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា លោក ហ៊ុន សែន បាន បណ្តេញអ្នកប្រឆាំង ចេញតាមរយៈតុលាការរបស់លោក។ សកម្មជនគណបក្សសង្គ្រោះជាតិរាប់ រយនាក់កំពុងជាប់ពន្ធនាគារ និងរាប់ សិបនាក់ផ្សេងទៀត ត្រូវបានកោះហៅ ទៅតុលាការពីបទក្បត់ជាតិ និងញុះញង់។

លោក សម រង្ស៊ី អតីតប្រធាន គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានថ្លែងថា “លោក ហ៊ុន សែន យល់ឃើញថាស្រួល ក្នុងការកាត់ទោសខ្ញុំ ដូច្នេះខ្ញុំលាលែង ដើម្បីកុំឲ្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិរំលាយ ប៉ុន្តែវាត្រូវបានរំលាយ ទោះបីជាមុន លោក កឹម សុខា ត្រូវកាត់ក្តីក៏ដោយ។ លោក កឹម សុខា បានក្លាយជាប្រធាន គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បន្ទាប់ពី ការលាលែងពីលោក សម រង្ស៊ី ប៉ុន្តែត្រូវ បានចាប់ខ្លួននៅខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៧ លោកត្រូវបានឃុំខ្លួនក្នុងផ្ទះមួយរយៈពេល បន្ទាប់មកត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យមានចលនា មានកម្រិត ប៉ុន្តែហាមមិនឲ្យចូលរួមក្នុង សកម្មភាពនយោបាយណាមួយចាប់តាំងពី ឆ្នាំ ២០១៩។ ការកាត់ក្តីកាលពីខែមុន ដោយបិទទ្វារ គ្មានអ្នកសង្កេតការណ៍ ឯករាជ្យ និងបានចាកចេញទៅដោយ គ្មានសាលក្រម។ លោក ហ៊ុន សែន

**President Biden to Meet Cambodian PM Hun Sen at US-ASEAN Summit**

From Page 02

At this time, Prime Minister Hun Sen has corresponded with President Biden saying he looks forward to come to Washington D.C. As Chairman of the ASEAN in 2022, Hun Sen visited Myanmar last month despite strong objections from ASEAN member states. His policy

activists are in prison, and dozens more are summoned to court for treason and incitements.

Sam Rainsy, former CNRP President said, “Hun Sen found it convenient to convict me, so I resigned to avoid the CNRP from dissolving, yet it got dis-



NUG Foreign Minister Bo Hla Tint who serves as Ambassador to ASEAN

for Myanmar of a national ceasefire and open dialogue has failed, tens of thousands of people are arbitrary detained for opposing the regime since the coup, thousands of civilians have died, and the armed conflicts have only intensified.

Finding a solution to the Myanmar crisis is expected to be the predominant subject of discussion at the US-ASEAN special summit. Under Cambodia Chairmanship, Hun Sen, an authoritarian leader of Cambodia for the past 37 years, also faces criticism for his lack of credibility to help Myanmar since there is no freedom in Cambodia. Similar to Myanmar, Hun Sen ousted his opposition through his court. Hundreds of the CNRP

solved anyway, even before Kem Sokha had a trial.” Kem Sokha became CNRP president after the resignation of Sam Rainsy but was arrested in September 2017, he was under house arrest for a period of time, then was allowed to have limited movement but forbidden from participating in any political activities since 2019. He went on trial last month, behind closed doors without independent observers, and left without a verdict. Hun Sen has control over the judiciary, legislative, and the military and has turned Cambodia into a one-party rule since 2018.

បានគ្រប់គ្រងលើប្រព័ន្ធតុលាការ កម្ពុជាទៅជាការគ្រប់គ្រងដោយបក្ស នីតិបុគ្គលិក និងយោធា និងបានប្រែក្លាយ តែមួយតាំងពីឆ្នាំ ២០១៨ មក។

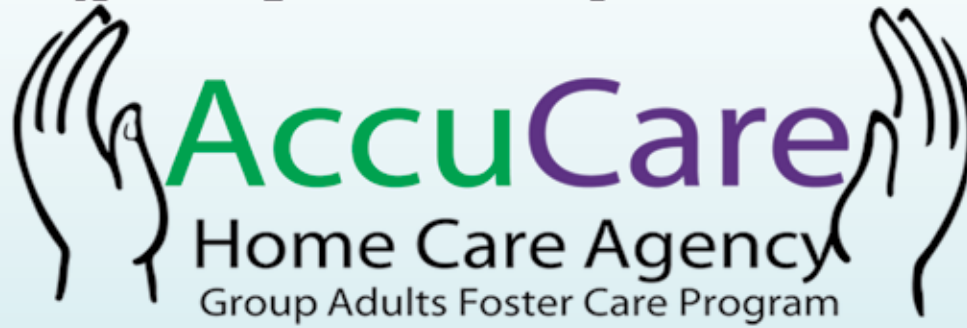
**ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ខេមបូឌី អ៊ីនស៊ុរ៉ង់ អេស៊ី**  
**KK Insurance Agency, Inc.**

**រថយន្ត • រថនៅផ្ទះ • អាជីវកម្ម**  
**Car • Home • Business**

**508 Westford Street  
Lowell, MA 01851  
978-970-2212  
kk@kkinsurancema.com**



# កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ



**ហើយមិនចង់ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុម គ្រួសារដែលបានរស់នៅ ជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។**  
**At no Cost to you**

សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃអ្នកនឹងត្រូវបានថែទាំដោយក្រុមបុគ្គលិក ខ្មែរដែលមានវិជ្ជាជីវៈពី នេស (Nurse), Case Manager និង Home Health Aide បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ ទន់ភ្លន់ និងមានការគោរពទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ ។ បំរើសេវាក្នុងតំបន់ Lowell, Lynn, Revere, Boston និងតំបន់ជុំវិញ



**ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :**

- រស់នៅក្នុងផ្ទះរដ្ឋ
  - អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ
  - មានប័រហិលស្តង់ដា
- ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :**
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយ ថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
  - ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់អ្នក
  - ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយ គ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉េ
  - វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់
  - សមាជិកអាចទាក់ទងមក២៤ម៉ោង

**To be eligible for GAFC you must:**

- live in subsidized or public housing
  - age 22 years and older
  - eligible for Masshealth Standard
- Benefits you will get:**
- personal care service in your home,
  - Medication Managemant
  - an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
  - ongoing monitoring of needs
  - 24-hour access to services

**ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក**

**To register, please contact:**

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956  
 Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852



**PRINT READERSHIP**

50,000 Monthly / 600,000 Annually  
Plus additional exposure in our online  
editions at [khmerpostusa.com](http://khmerpostusa.com)



**ONLINE EDITIONS  
AVAILABLE AT  
[KHMERPOSTUSA.COM](http://KHMERPOSTUSA.COM)**

# 2022 PRINTING SCHEDULES

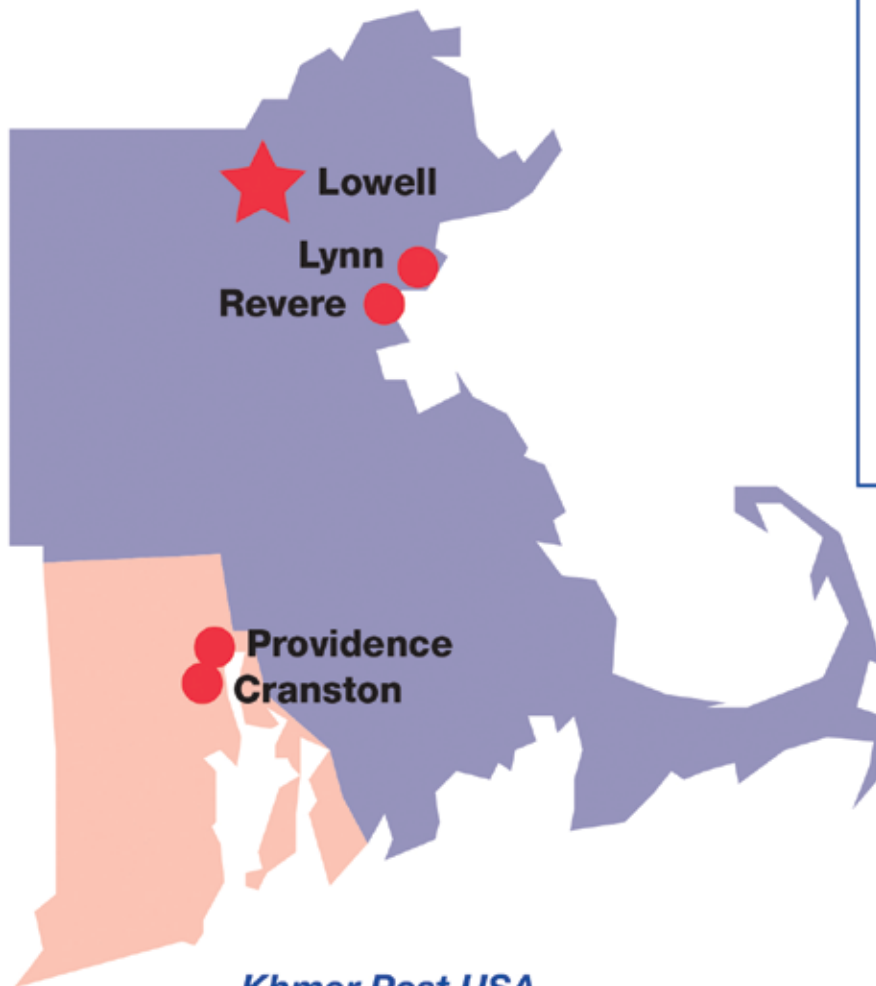
## EFFECTIVE JANUARY 1, 2022

**ADVERTISING RATES AND SIZES**

*All ads are printed in Full Color*

Ad Size (WxH)	1 Issue 5% Savings	3 Months (6 Issues) 7.5% Savings	6 Months (12 Issues) 10% Savings	12 Months (24 Issues)
<b>Full</b> (10" wide x 13" tall)	\$460	\$2,622	\$5,106	\$9,936
<b>1/2</b> (10" wide x 6.5" tall)	310	1,674	3,441	6,696
<b>1/4</b> (5" wide x 6.5" tall)	165	940	1831	3,564
<b>1/8</b> (5" wide x 3.25" tall)	90	513	999	1,944

**Your ad is also published in our online editions of the newspaper at [khmerpostusa.com](http://khmerpostusa.com)**



**Khmer Post USA**

**Distribution Locations Include:**

Households • Markets • Retail Businesses  
Restaurants • Office Buildings • Government Offices  
Chamber of Commerce • Buddhist Temple  
Laundromats • And Much More

**2022 Printing Dates**

January 14 <sup>th</sup> & 31 <sup>st</sup>	May 9 <sup>th</sup> & 23 <sup>rd</sup>	September 5 <sup>th</sup> & 19 <sup>th</sup>
February 11 <sup>th</sup> & 25 <sup>th</sup>	June 6 <sup>th</sup> & 20 <sup>th</sup>	October 3 <sup>rd</sup> & 17 <sup>th</sup>
March 8 <sup>th</sup> & 22 <sup>nd</sup>	July 11 <sup>th</sup> & 25 <sup>th</sup>	November 7 & 21
April 11 <sup>th</sup> & 25 <sup>th</sup>	August 8 <sup>th</sup> & 22 <sup>nd</sup>	December 5 <sup>th</sup> & 19

**MONTHLY  
DISTRIBUTION**

70+ Locations in Lowell, MA • 7,000 copies  
25 Locations in Lynn & Revere, MA • 1,000 copies  
25 Locations in Providence & Cranston, RI • 2,000 copies  
*Additional distribution online*

**CONTACT INFO**

P.O Box 8848 Lowell, MA 01853

Mobile: 978.656.8141

Email: [khmerpostusa@gmail.com](mailto:khmerpostusa@gmail.com)

[www.khmerpostusa.com](http://www.khmerpostusa.com)

*Khmer Post USA is a proud member of  
New England Press & Newspaper Association  
and Greater Merrimack Valley Convention and Visitors Bureau*



Follow us  
@KhmerPostUSA



Subscribe  
@KhmerPostUSA



Follow us  
@KhmerPostUSA



**តមកពីទំព័រទី ១៦ សិក្ខាសាលាសារព័ត៌មានរដ្ឋក្រៅ..**

កិច្ចការតាមពេលវេលាកំណត់ ដើម្បីបង្កើតកាសែតផ្ទាល់ខ្លួន។

សមាគមកាសែត និងសារព័ត៌មាន New England នឹងជួយក្នុងដំណើរការដាក់ពាក្យ។ មានការណែនាំពីគ្រូដែលមានសិទ្ធិ អំពីរបៀបនៃការដាក់ពាក្យដល់សិស្សវិទ្យាល័យមកពីរដ្ឋ New England (CT, MA, ME, NH, RI, VT)។ ការដាក់ពាក្យអាចធ្វើតាមអ៊ីមែលទៅ [students@nenpa.com](mailto:students@nenpa.com) ឬឯកសាររឹងអាចផ្ញើទៅ៖

NEHSJC  
c/o New England Newspaper and Press Association  
1 Arrow Drive, Suite 6  
Woburn MA 01801

សិស្សដែលមានជីវភាពខ្វះខាតត្រូវបានលើកទឹកចិត្តឱ្យដាក់ពាក្យ។ ថ្ងៃ

ផុតកំណត់គឺថ្ងៃទី១ខែមេសាឆ្នាំ២០២២។ ការតម្រូវ គឺនៅខាងក្រោម និងក៏អាចបានរកបានតាម <http://nehsjc.org/summer-program-application/> ។

បេក្ខជនត្រូវមានលិខិតអនុសាសន៍ពីគ្រូ ការសរសេរតែងសេចក្តីមាន ៥០០ ពាក្យ និងមានចំណងជើង។ បេក្ខជនត្រូវតែជ្រើសរើសមូលហេតុដែលអ្នកគួរត្រូវបានជ្រើសរើសឱ្យចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះ ឬពីរបៀបសរសេរ ជួយអ្នកក្នុងការស្វែងយល់ និងយល់ពីបញ្ហាក្នុងជីវិតរបស់អ្នក។ ពាក្យសុំអាចទាញយក និងបំពេញនៅទីនេះ។

ប្រសិនបើអ្នកមានសំណួរ ឬត្រូវការកន្លែងស្នាក់នៅពិសេស សូមផ្ញើអ៊ីមែលមក Leah Lamson នាយកគ្រប់គ្រង NEHSJC តាមរយៈ [lamsonleah@gmail.com](mailto:lamsonleah@gmail.com) ។



**CONWAY**  
INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសដ៏យូរបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងហ្គែន ។  
**យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម ៖**

**ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទីផ្សារ**

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្ការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ

- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Professional Liability)
- វិកខ័នម (Worker's Compensation)
- បន្ទដស័ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទ្បាន និងការវាស់ឡាន
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852  
**Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480**  
[www.conwayinsurance.com](http://www.conwayinsurance.com)  
**សូមទាក់ទងមក ៖ ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង**



**តមកពីទំព័រទី ០៦ ឯកសាររំលេចស្នាដៃសិល្បករ...**

នៅចុងបញ្ចប់នៃវគ្គសិក្សា លីវ៉ាន់នាំសិស្សរបស់គាត់ទៅកាន់ឡធុតដឹកម្តុជាដែលមានទីតាំងនៅឡានប្រវត្តិ សាស្ត្រជាតិក្រុងឡូវែល ដើម្បីបញ្ចប់ការងារសិល្បៈរបស់ពួកគេ។

មហាវិទ្យាល័យសហគមន៍ Middlesex បានរៀបចំការបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្តឯកសារ “យ៉ារី លីវ៉ាន់៖ សិល្បករ សេវាមិត្តប្រពៃណីខ្មែរ” ដឹកនាំដោយវិបុល ស៊ុង

ត្រីម។ ខ្សែភាពយន្តឯកសារបង្ហាញពីស្នាដៃរបស់ យ៉ារី លីវ៉ាន់ ដែលជាអ្នកជំនាញផ្នែកសេវាមិត្តកម្ពុជាម្នាក់ក្នុងចំណោមអ្នកជំនាញខាងសេវាមិត្តកម្ពុជា ចំនួនពីររូបក្នុងពិភពលោកពានរង្វាន់ថ្នាក់ជាតិឆ្នាំ ២០១៥ សម្រាប់បេតិកភណ្ឌសិល្បៈជាតិ និងសាស្ត្រាចារ្យផ្នែកសេវាមិត្តនៅមហាវិទ្យាល័យ MCC ។

**KhmerPost USA, LLC**  
សារព័ត៌មានខ្មែរចុងសហរដ្ឋអាមេរិក



**អគ្គនាយក សុបិន្ត អ៊ុង**  
Soben Pin, Co-Founder | Publisher  
Cell: 978-656-8141  
[Soben@khmerpostusa.com](mailto:Soben@khmerpostusa.com)

**ថ្ងៃសៅរ៍កញ្ញាភាព** Design Artist  
Heng Chhun Leng

**Article Submission**  
[Khmerpostusa@gmail.com](mailto:Khmerpostusa@gmail.com)

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 year.  
Follow us: Facebook | Twitter | [KhmerpostUSA](https://www.khmerpostusa.com)

The KhmerPost USA is a free biweekly Cambodian newspaper and serves the Greater Merrimack Valley, Boston, and Rhode Island. It prints mostly in Khmer and provides important news and information to the people who often are isolated from the larger community due to a language barrier. This includes not only national and international news but practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement. It publishes twice a month from Lowell, Massachusetts.

**ក្រុមហ៊ុនអចលនៈទ្រព្យ អ៊ីមីន រាល់អ៊ីស្តេក**  
**URBAN REAL ESTATE**

មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវា ជួលលំនៅដ្ឋាន

**Residential Leasing Center**



ជាញើល តាន  
ភ្នាក់ងារអចលនៈទ្រព្យ  
**Daniel Tan**  
Real Estate Agent  
Cell: 978-902-6354

**508 Westford Street • Lowell, MA 01851**  
**(978) 454-0444**

**ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង យេមេ អ៊ីនស្វ័រិន អេស៊ីនស៊ី**  
**KK Insurance Agency, Inc.**

**រថយន្ត • លំនៅដ្ឋាន • អាជីវកម្ម**  
**Car • Home • Business**

**508 Westford Street**  
**Lowell, MA 01851**  
**978-970-2212**  
[kk@kkinsurancema.com](mailto:kk@kkinsurancema.com)





**តមកពីទំព័រទី ០៣ ទំនាក់ទំនងដ៏រង្គោះរង្គើរវាង...**

សហរដ្ឋអាមេរិកសម្រាប់ការនាំចេញរបស់ខ្លួន។ យោងតាមទិន្នន័យរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ហៅថា (COM-TRADE) ឆ្នាំ២០២០ សហរដ្ឋអាមេរិកបាននាំចូលទំនិញចំនួន ៥.៣៣ ពាន់លានដុល្លារ ឬ ៣០% នៃការនាំចេញសរុបរបស់ខ្លួន ហើយការនាំចេញធំបំផុតទីពីរគឺទៅប្រទេសសិង្ហបុរីក្នុងតម្លៃ២.៦៣ ពាន់លានដុល្លារ ឬ ១៥% ទីបីគឺប្រទេសចិនសម្រាប់ ១.០៩ ពាន់លានដុល្លារ ឬ ៦.២% ។

ដល់លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ។ ច្បាប់នេះ ក៏ជួយការពារប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុរបស់

កាន់កាប់ និងបណ្តាញគ្រួសារ សរុបចំនួន១៥ ក្រុមហ៊ុន ដែលមានក្រុមហ៊ុនប្រេងសំណង់ ការនាំចូលនិងការនាំចេញ ការធ្វើដំណើរចម្ការកៅស៊ូកម្លាំងសន្តិសុខ

អំពើពុករលួយធ្ងន់ធ្ងរ។ ប្រទេសកម្ពុជាបានក្លាយជាដៃគូបក្ស នៅឆ្នាំ២០១៨ បន្ទាប់ពីការរំលាយគណបក្សប្រឆាំង ហៅកាត់ថា (CNRP)



ឧកញ៉ា ទ្រី ភាព



លោក គន់ គឹម

ក្នុងឆ្នាំ២០១៧ ប្រធានាធិបតីសហរដ្ឋអាមេរិកបានចុះហត្ថលេខាលើច្បាប់ស្តីពីគណនេយ្យភាពសិទ្ធិមនុស្សសកលលោក ហៅថា Magnitsky ដែលអនុញ្ញាតឱ្យរដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិកដាក់ទណ្ឌកម្មសេដ្ឋកិច្ចចំពោះបុគ្គល ឬក្រុមហ៊ុននៅក្រៅសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលបានប្រព្រឹត្តការរំលោភសិទ្ធិមនុស្សធ្ងន់ធ្ងរ និងអំពើពុករលួយ និងធ្វើឱ្យប៉ះពាល់

សហរដ្ឋអាមេរិកពីការបំពានដោយមនុស្សទាំង នេះផងដែរ។

រដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិកបានអនុវត្តច្បាប់ Global Magnitsky លើមន្ត្រីកម្ពុជាពីររូប គឺលោក ទ្រី ភាព និងលោក គន់ គឹម និងលើក្រុមហ៊ុនដែលពួកគេ

ឯកជន ដែលបានប្រព្រឹត្តការរំលោភសិទ្ធិមនុស្សធ្ងន់ធ្ងរ និងអំពើពុករលួយ។ ថ្មីៗនេះ មន្ត្រីយោធាកម្ពុជាពីររូប គឺលោក ចៅភិណ្ឌអគ្គនាយកនៃក្រសួងការពារជាតិ និងលោក ទៀ វិញ មេបញ្ជាការកងទ័ពជើងទឹក ក៏ត្រូវបានដាក់ទណ្ឌកម្មផងដែរ។ អ្នកទាំងពីរជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹង

ដោយខុសច្បាប់ ក្នុងឆ្នាំ២០១៧ ដោយបានបណ្តេញសមាជិកសភាជាប់ឆ្នោតចំនួន ៥៥ រូប និងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ចំនួន ៥០០៧ រូប ។ ចាប់តាំងពីពេលនោះមក ទំនាក់ទំនងរបស់កម្ពុជាជាមួយសហរដ្ឋអាមេរិកមានភាពរង្គោះរង្គើរនៅពេលដែលរបបនេះបានបន្តការតទៅទំព័រទី១៥



**មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពលីន**  
**Lynn Primary Care Center**  
**លោកវេជ្ជបណ្ឌិត មី សុខារិទ្ធ, M.D.**  
**Sokharith Mey, M.D.**  
**ឥឡូវនេះបើកទទួលយកអ្នកជំងឺថ្មី**  
**Now Accepting New Patients**  
**អាសយដ្ឋាន**  
280 Union Street, Unit 402 • Lynn, MA 01901 • (781) 780-7755  
**ទទួលយកម៉ាសហើល, មេឌីយ៉ែ និងធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត**  
**បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ**



**ជំងឺទូទៅ**  
**Family Medicine**  
**សុខភាពផ្លូវចិត្ត**  
**Behavioral Health**  
We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances  
Our Staff Speaks Khmer





**គណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រចាំសហរដ្ឋអាមេរិក**  
CAMBODIA NATIONAL RESCUE PARTY OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA  
សង្គ្រោះ បង្កើន ជីវិត គាំទ្រ ការងារ រួមគ្នា គាំទ្រ ការងារ រួមគ្នា គាំទ្រ ការងារ

No.: 20220217/CNRP-USA

**សេចក្តីជូនដំណឹង**

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រចាំសហរដ្ឋអាមេរិក (CNRP-USA) សូមជូនដំណឹងដល់ថ្នាក់ដឹកនាំ សមាជិក-សមាជិក និងអ្នកគាំទ្ររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិគ្រប់រូបដែលបានបោះឆ្នោតជ្រើសរើសជាប្រធានាធិបតី និងអនុប្រធាន និងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលស្ថាពរដើម្បីទទួលបាននូវការគាំទ្រពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ហើយដំណើរការតាមស្នើសុំនេះទទួលបានជោគជ័យមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃ។ ប៉ុន្តែជាអកុសល ដែលមានគណបក្សនយោបាយបំបែកចាស់ថ្មី កំពុងខិតខំប្រើឧបាយកលយកឈ្មោះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ (CNRP) ទៅបោកប្រាស់ដើម្បីបុព្វហេតុខុសនយោបាយសម្រាប់ក្រុមរៀងៗខ្លួន។

យោងតាមស្ថានភាពនេះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រចាំសហរដ្ឋអាមេរិក សូមធ្វើសេចក្តីណែនាំដូចតទៅ៖

- ត្រូវមានការជឿជាក់យ៉ាងមុតមាំលើកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងបណ្តាប្រមុខការទូតនៃមហាប្រទេសនានា ក្នុងការគាំទ្រលើកកម្ពស់ស្ថានភាព និងកិច្ចព្រមព្រៀងទីក្រុងប៉ារីស ២៣ តុលា ១៩៩១។
- ត្រូវបន្តប្រកាន់ជំហរយ៉ាងរឹងមាំនៅជាមួយ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងតាំងស្មារតីខ្ពស់ចំពោះពលិកម្មរបស់ សមាជិក-សមាជិក និងម្ចាស់ឆ្នោតជាង ៣ លានសម្លេង ដែលទទួលបានការជ្រើសរើសផ្នែកការទូតនៃមហាប្រទេសនានា។ សូមបងប្អូនប្អូនការទូត គោរពតាមស្មារតីដើមរបស់ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងអនុវត្តតាមគោលការណ៍អហិង្សា សន្តិវិធី មិនយកខ្មែរណាជាសត្រូវ។
- មិនត្រូវជ្រួលជ្រើសតាមការអួសទាញឱ្យទៅគាំទ្រគណបក្សដទៃណាមួយឡើយ។ តាមលក្ខន្តិកៈគណបក្ស និងច្បាប់គណបក្ស មិនចំពោះថាគ្រោមប្រភពណាមួយនោះទេ ការចូលរួមគាំទ្រគណបក្សដទៃ មានន័យថាបុគ្គល ឬថ្នាក់ដឹកនាំនោះត្រូវបាត់បង់សមាជិកភាព គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ដោយស្វ័យប្រវត្តិ។

ធ្វើនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ថ្ងៃទី ១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២២

**គណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រចាំសហរដ្ឋអាមេរិក**





**KhmerPost USA**  
FREE BIWEEKLY CAMBODIAN ENGLISH NEWSPAPER SINCE 2007

**The Only Khmer/English Newspaper Serving the Cambodian Community of New England**



**www.khmerpostusa.com**  
27 Jackson Street • Unit 329 • Lowell, MA 01852  
Tel: 978.677.7163 • Email: soben@khmerpostusa.com

**PUBLISHING**  
Two Issues Every Month

**READERSHIP**  
50,000 Monthly  
600,000 Annually

**FOLLOW US**



KhmerPostUSA @KhmerPostUSA

**Khmer Post USA Distribution Locations Include:**

- Households
- Markets
- Retail Businesses
- Restaurants
- Office Buildings
- Government Offices
- Chamber of Commerce
- Buddhist Temples
- Laundromats
- And Much More

## AAPI Arts & Culture Pandemic Recovery Grants Available from Mass Cultural Council


By Carmen Plazas

Boston – Mass Cultural Council is pleased to announce pandemic assistance is now available for eligible cultural organizations through the FY22 Asian American & Pacific Islanders (AAPI) Arts & Culture COVID-19 Recovery Program.

This one-year program, a legislative mandate established and funded through an earmark in the FY22 state budget, is intended to uplift and provide financial assistance to AAPI arts and cultural organizations that have been economically impacted by the pandemic.

Mass Cultural Council acknowledges the leadership of the Massachusetts House Asian Caucus, who sponsored and secured this funding during the FY22 budget debate, and provided valuable assistance as the program guidelines were developed. Through their efforts and with this program, Mass Cultural Council continues to prioritize and invest in diversity, equity, and inclusion efforts in the cultural sector, as outlined in the Agency's Racial Equity Plan.

The House Asian Caucus is a bipartisan legislative caucus dedicated to bringing greater awareness to issues facing the AAPI community in Massachusetts and increasing participation and representation within our state government. Members include Caucus Chair Rep. Donald H. Wong (R- South



**Culture empowers**

Mass Cultural Council

tance is now available for eligible cultural organizations through the FY22 Asian American & Pacific Islanders (AAPI) Arts & Culture COVID-19 Recovery Program.

This one-year program, a legislative mandate established and funded through an earmark in the FY22 state budget, is intended to uplift and provide financial assistance to AAPI arts and cultural organizations that have been economically impacted by the pandemic.

Mass Cultural Council acknowledges the leadership of the Massachusetts House Asian Caucus, who sponsored and secured this funding during the FY22 budget debate, and provided valuable assistance as the program guidelines were developed. Through their efforts and with this program, Mass Cultural Council continues to prioritize and invest in diversity, equity, and inclusion efforts in the cultural sector, as outlined in the Agency's Racial Equity Plan.

The House Asian Caucus is a bipartisan legislative caucus dedicated to bringing greater awareness to issues facing the AAPI community in Massachusetts and increasing participation and representation within our state government. Members include Caucus Chair Rep. Donald H. Wong (R- South

gus), Rep. Tackey Chan (D- Quincy), Rep. Paul A. Schmid, III (D- Westport), Rep. Rady Mom (D- Lowell), Rep. Tram T. Nguyen (D- Andover), Rep. Maria D. Robinson (D- Framingham), Rep. Vanna Howard (D- Lowell), and Rep. Erika Uyterhoeven (D- Somerville).


The goal of the FY22 AAPI Arts & Culture COVID-19 Recovery Program, as directed by the Legislature, is to provide pandemic assistance to entities that focus on one or more Asian ethnicity and conduct cultural events, cultural education, or cultural performances, with these funds being prioritized to entities who have been adversely affected by COVID-19 pandemic.

Mass Cultural Council expects to award up to \$970,000 in grant funds towards this purpose in FY22. The number of grants and the size of awards will be determined as part of the application review.

The application deadline is March 23, 2022. Translation Services Available. For more information, visit <https://massculturalcouncil.org/organizations/aapi-arts-culture-covid-19-recovery-program/>

## Community Team Work

Monthly Board of Directors Meeting  
Wednesday, 2/23/22, 6:30pm  
**PUBLIC WELCOME**  
To participate virtually, contact:  
[headquarters@commteam.org](mailto:headquarters@commteam.org)









# សិក្ខាសាលាសារព័ត៌មានរដូវក្ដៅសម្រាប់ សិស្សវិទ្យាល័យ New England

ដោយ៖ កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ USA ។ ឆ្នាំមុន។  
ថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២២

កិច្ចសហការផ្នែកសារព័ត៌មាននៃ  
វិទ្យាល័យ New England កំពុងស្វែងរក  
សិស្សវិទ្យាល័យដែលចាប់អារម្មណ៍ផ្នែក  
សារព័ត៌មាន ដើម្បីដាក់ពាក្យសម្រាប់  
សិក្ខាសាលាឆ្នាំ២០២០ដែលនឹងចាប់ផ្ដើម  
ពីថ្ងៃទី២៥ ខែមិថុនា ដល់ខែកក្កដា  
ឆ្នាំ២០២២។ កម្មវិធីនេះនឹងត្រូវធ្វើឡើង  
នៅមហាវិទ្យាល័យ Regis College ក្នុង  
ទីក្រុង Weston រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ហើយ  
សិស្សនឹងទទួលបានបទពិសោធន៍ការងារ  
នៅបន្ទប់ព័ត៌មាននៅសាកលវិទ្យាល័យ  
Simmons ក្នុងទីក្រុងបូស្តុន។ រាល់ការ  
ចំណាយទាំងអស់នឹងត្រូវផ្តល់ជូនសិស្ស  
ដែលចាប់អារម្មណ៍ផ្នែកសារព័ត៌មាន។  
កម្មវិធីនេះបានបង្កើតឡើងដោយលោកស្រី  
Carole C. Remick កាលពីជាង ៣៥

សិស្សនឹងរៀនរាយការណ៍ សរសេរ  
និងកែសម្រួលកាសែត និងផលិតពហុ



NEHSJC at Boston Globe, Photo Supplied.

ព័ត៌មានសម្រាប់ គេហទំព័រ។ សិស្សនឹង  
សរសេររឿង ធ្វើបទសម្ភាសន៍ និងធ្វើ  
តទៅទំព័រទី១២

# Summer Journalism Workshop for New England High School Students

By Khmer Post USA

The New England High School  
Journalism Collaborative is seeking for  
high school students who interested

The New England Newspaper and  
Press Association will be assisting with  
the application process. Application  
guidelines are including high school  
students from the New England states  
(CT, MA, ME, NH, RI, VT) and are  
recommended by a teacher are eligible.  
Application can be emailed to [students@nenpa.com](mailto:students@nenpa.com) or hard-copies can be mailed  
to:

NEHSJC  
c/o New England Newspaper and  
Press Association  
1 Arrow Drive, Suite 6  
Woburn MA 01801

Students from the disadvantage  
background are encourage to apply. The  
deadline is April 1, 2022.

The requirement is below and also  
can also be found at, [http://nehsjc.org/  
summer-program-application/](http://nehsjc.org/summer-program-application/).

Applicants are required a letter of

journalism to apply for the 2020 workshop  
which will begin on June 25 – July, 2022.  
The program will be hosted at Regis



NEHSJC with former Boston Mayor Marty Walsh, Photo Supplied.

College in Weston, MA, and students  
will have hands on experience working  
at a newsroom at Simmons University  
in Boston. All expenses are paid for  
students interested in journalism. A pro-  
gram that established by Carole C. Remick  
more than 35 years ago.

Students will learn to report, write,  
and edit for a newspaper, and produce  
multimedia projects for a website. They  
will be assigned stories, do interviews,  
and will be exposed to working on a  
deadline to create their own newspaper.

recommendation from the sponsoring  
teacher, a transcription, an easy of 500  
words, and a headshot. The applicants  
must select either on why you should be  
selected to participate in this program  
OR how writing has helped you explore  
and understand a problem in your life.  
The application can be download and fill  
out here.

If you have any questions or need  
special accommodations please email  
Leah Lamson, NEHSJC managing direc-  
tor, at [lamsonleah@gmail.com](mailto:lamsonleah@gmail.com).

## ការិយាល័យច្បាប់

### រ៉ូសា និង តាំង

Francisco J. Rosa, Esq.  
មេធាវី ប្រុង សុំសូ ជេរូសា

Andrew 'Bunna' Taing, Esq.  
មេធាវី អែន ថ្រីវ៉ុណ្ណា តាំង

#### Law Office of

# Rosa & Taing

#### ATTORNEY AT LAW

##### SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

##### តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ
- ភ្លៀយធន
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ
- លែងលះ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851  
Phone: **978-458-0934** | [at@rosataing.com](mailto:at@rosataing.com)